



Belenos
FUNDACIÓN

ASTURIAS

MEMORIA ENCESA D'UN PAÍS



• Reptiles n'Asturies: llargatos y llargatexes, eslizones y alagüezos • La Cerrosa (Suarías, Valle Bahu de Peñamellera) una torca de la Edá del Fierro • Fucu nos cuernos: batalles mítiques na memoria oral d'Asturies • Ciudadanos asturianos escontra Napoleón • Memoria gráfica d'Asturies: Chanuces, un pueblu quirosán al entamu los años 50
Un elementu decorativu propiu del conceyu de Nava: la «cenefa de picos» nel corredor de la casa tradicional • L'arte de la tonelería pa sidra n'Asturies • Construyendo una historia xenética de la población asturiana • Estoxu • Cartafueyos de Belenos



Belenos
FUNDACIÓN

«Asturies, memoria encesa d'un país»
ye una publicación de la Fundación Belenos.

Conseyu Editorial:

- Antón Álvarez Sevilla • Ástur Paredes
- Lisardo Lombardía • Ignaciu Llope
- Gausón Fernande • Alberto Álvarez Peña
- Inaciu Hevia Llavona
- Xuan X. Fernández-Piloñeta
- Daniel Cueli Canto & Cristobo de Milio Carrín

Coordinación Editorial,
Diseño y Maquetación:

- Ástur Paredes

Fotocomposición y Fotomecánica:

- Belenos

Imprime:

- Eujoa Artes Gráficas

Depóscitu Llegal:

AS-1.805/96
ISBN 1.136-9361

• Pa cualesquier comunicación cola revista, unvíu d'orixinales y/o correspondencia, dirixise a:
FUNDACIÓN BELENOS
Tfn.: 985 24 48 11
www.fundacionbelenos.com

• El Conseyu Editorial nun se fai cargu de les opiniones espeyaes polos autores nos artículos asoleyaos nesta revista.

© Rexistraos tolos drechos. Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos d'esti número ensin el permisu escritu del editor.

Nun hai dulda dala de qu' Asturies, a día de güei, aínda caltién un patrimoniu cultural, tanto no material como no inmaterial, importante. Eso sí, abondo amenorgáu nos caberos años, y non solo pol propiu trescursu cotidianu del pasu del tiempu o pola falta de los nuegos mayores. Muncho más pol desapegu y desanicu que cadez, tantu de les propies instituciones que lu deberíen de protexer, como, nun mos engañemos, de gran parte del conxuntu de la sociedá asturiana que pol so desdexe, condérgalu al escaezu dende cuantayá, menguando asina a les xeneraciones moxes una parte de la so propia hestoria y desendolcando un braeru suicidiu cultural, un auténticu desanicu moral, que nun podemos permitirnos.

Ye murnio cómo vemos espardíus per tola nuesa xeografía, palacios tomaos pol bardial, horros, paneres, molinos o fornos esbarrumbaos, brañes desaniciaes, llagares picaos pa lleña, y asina cuasi tou, por muncho que sean valores patrimoniales únicos y protexíos pola llei, que lo debíen ser tamién pol sentíu común.

Sicasí, nesti ermu onde cuasi namás allumen ralos exemplos de sensibilidá pola parte de dalgún particular o institución mui concreta, pública o privada, tamién rescampa güei un asuntu qu'ufre un rayu d'esperanza esmuciéndose per una resquebra, como una señal d'optimismu. Trátase d'una seña d'identidá fonda, antigua, enraigonada equí dende va sieglos, y que, dende entós aguanta firme, pero, como les blimes, cimblando y adautándose siempre a los nuevos tiempos.

Nun ye nin más nin menos que la nuesa cultura de la sidra, única nel mundiu. Nun ye namás la nuesa sidra, única tamién por ciertu, sinón tou lo que trai tres d'ella dende va polo menos dos milenios. Quiciabes lo más reconocible de mano seya la forma d'echalo, pero hai muncha más bayura detrás, un conxuntu munchu más fondu. Una cultura en lletres mayúscules, unes formes de facer, d'esfrutar, una implicación de tola sociedá, una tresmisión xeneracional, inclusive un paisaxe, y una llingua, enraigonaos no más fondero de los nuegos xenes. Una llingua, por ciertu, que cuenta equí con una presencia fundamental. Nun escaezamos que l'asturianu ye la llingua del llagar y de la sidra. Ye esti ámbitu, de xuru, ún de los que meyor caltién el so usu a día de güei, gracias a la ancestral tresmisión xeneracional del saber sidreru, de tala miente que, por exemplu, hai espresiones y pallabres asturianas d'usu téunicu venceyaes a la sidra, que nun tienen torna lliteral posible a otres llingues y son usaes con tola normalidá polos profesionales, téunicos de llaboratoriu, xuraos oficiales de tastia y demás entendíos.

Tan enraigonada ta la cultura la sidra n' Asturies, y d'una forma tan específica, que puede dicise que, mesmu dende una perspeutiva interna, de nuego, como pa los que mos ven dende fuera, lo que se conoz n'antropoloxía social como *emicletic*, ye una seña d'identidá pergrande, de les más importantes que tenemos anguaño.

Y, como seña d'identidá tamién, un elementu destacáu dientro d'esta cultura sidrera de nuego, la «Botella de Xixón», o «Molde Fierru», usada de siguío polos llagareros asturianos dende va 138 años, y que vemos agora que puede correr pelligru de desanicu, permitiéndose el so usu pa cualquier otru llugar del mundu, incluso pa cualquier otra bebora, no que constituiría una de les pérdigues patrimoniales más importantes pa Asturies de los caberos tiempos.

Poro, ye mui valoratible que les instituciones asturianas, encabezaes nesti casu poles Conseyerías de Cultura y de Mediu Rural del Principáu d' Asturies, y pola DOP Sidra d' Asturies, tean tan implicaes como pa enfotase en proponer con seriedá a la Cultura de la Sidra Asturiano pa la candidatura a Patrimoniu Inmaterial de la Humanidá del llistáu de la UNESCO.

Camentamos que naide nun dulce del merecimientu d'esta candidatura, pero nun va ser una xera fácil, pola cantidá propuestes que va haber, pero col puxu y col determín firme de tola sociedá asturiana, allegarase a bon puertu más ceo o más sero. Esti puxu, esti compromisu de toos, hai-lu, pero yá se sabe: la razón hai que tenela, saber pidila y que te la dean...

Tamos convencíos de tenela, de que vamos saber pidila, y que dempués rescampará la responsabilidá y el bon xaciu de los que lo tienen que vulgar. Esperemos cellebralo nun futuru non mui alloñáu. Sedría un llogru de, y pa toa la sociedá asturiana y pal futuru de la nuesa sidra, con tolo qu'eso aparexa darréu.

CIUDADANOS ASTURIANOS ESCONTRA NAPOLEÓN

EVARISTO C. MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO



ARCHIVO: AIHCA

Recreación d'una acción bélica del exército asturianu de 1808 (Asociación Recreacionista Histórico Cultural de Asturias)

RESUME

Namás entamar la sulevación escontra les fuerces de Napoléon en 1808, de la mano de personaxes notables como Flórez Estrada, o anónimos, como los miembros del cuerpu defensivu de l'Alarma, n'Asturies van ver la lluz nuevos conceutos modernos de lo que significaba ser español y ciudadanu, antemanándose a la Constitución de 1812. Tales conceutos dirán matizándose ya inclusive van llegar a coesistir acepciones contraries al respetu hasta l'actualidá.



ABSTRACT

From the beginning of the uprising against the Napoleonic forces in 1808, hand-in-hand with notable figures such as Flórez Estrada, or anonymous, as the members of the defensive corps of the Alarma, in Asturias came out new modern concepts about what it meant being Spanish and citizen, and that before the Constitution of 1812. Such concepts will be tinged and, even, come to coexist different and contrary meanings in this regard up to present.

ESTÁU DE LA INVESTIGACIÓN

Haie yá más de doscientos años que vio la lluz la primer carta magna española. Arriendes d'ella munches obres polítiques, históriques y de pensamientu apaecieron publicaes y más con motivu'l bicenteniu de la nuesa Guerra d'Independencia. Nelles aldericóse sobre'l mesmu conflictu o conceutos como los de soberanía o nación, pero, curiosamente, non tantu en conocer a quien precisamente les conformaben: los ciudadanos como talos; el surdimientu y evolución d'esti conceutu. La razón quiciabes podamos atopala en que tal términu munches vegades yera ambiguo, más nun contestu de guerra y nuna evolución que tomaría un tiempu n'afitase. Nesti sen, ye claro que perpasa llargamente'l marcu asturianu, pero creemos que nel Principáu atopamos les nueves conceiciones que lu arrodién y que depués van ser matizaes, acotaes o, a cencielles, nun contemplaes na Constitución gaditana. Ende, un cuerpu onde lu detectamos claramente foi'l de l'Alarma, que configurábase con homes del estáu llanu, yá ciudadanos y trataos como talos y armaos al serviciu de la Patria¹. Tales conceiciones manifestaben na práutica'l derrumbe l'Antiguu Réxime y el surdimientu d'un nuevu receptor de la soberanía: el pueblu², nel que vamos centrarnos ensin escaecer el factor determinante que foi'l fenómenu de la guerra y la irrupción d'estos nuevos conceutos *en* y *polos* cuerpos armaos.

INFLUENCIA FRANCESA

Enantes de centrarnos n'Asturies, ye obligatoriu falar de cómo s'aportó al momentu y tema que tratamos. Pela cueta taríamos dando una visión parcial (y, polo tantu, de xuru errónea) sobre la cuestión. Asina, ye'l nuesu deber entamar aludiendo a la Revolución Francesa. Esta dio a la lluz la Declaración de Derechos de l'Home y'l Ciudadanu, que sería la piedra angular onde se diba sofitar la Constitución que significaba, dende un puntu de vista teóricu, el pasu del Antiguu al Nuevu Réxime³. Llégase entós al imperiu de la llei, igual pa toos, que taba percima de cualesquier poder, incluyíu'l del monarca, al empar que los súbditos

tresfórmense en ciudadanos. La Revolución, como ye sabíu, buscó arramar les sos ideas fora de les fronteres franceses. Una España sollerte buscó pone-yos frenu. Sicasí, tales ideas fueron penerándose. Asina, hubo asturianos, como Xovellanos o Álvaro Flórez Estrada, que demostraron conoceles⁴. Al españar la Guerra contra la Convención (1793-95), eses ideas calaron más. Por esa conocencia previa y los fechos que comentamos, abarruntamos qu'esos eruditos asturianos pudieren tener dalgún llibru prohibíu o que, inclusive, hubiera una especie de «contrabandu» de tales ideas (independientemente de que les compartieren na so totalidá o les matizaren)⁵. Asina s'esplica cómo namái unos díes dempués del levantamientu asturianu yá apruzan coñ maumor, como se ve n'Álvaro Flórez estrada'l 1 de xunu, como vamos ver. Evidentemente, si non les conocíen nun diben formase y maurecer en namái unos díes. Dempués, y yá nel marcu que nos ocupa, coles tropes napoleóniques siguieron llegando esos nuevos conceutos, un nuevu orde de coses perdistingu a la situación política del país. Los militares franceses falaben de conceutos de nación, constitución, ciudadanos, separación de poderes o igualdá énte la llei, lo que yera bien estremao de los esquemes políticos nos que s'asitiaba la estructura política de la España de Carlos el IV.

Pela contra, entendemos que les clases populares nun cuntaben con una formación política maurecida y lo común sería qu'acataren lo que «teníen d'acatar» y utilizaren unos términos más o menos «impuestos» (ensin una conocencia fonda de los mesmos). Toos estos fechos vense nes pallabres d'un asturianu destacáu como foi'l dichu Álvaro Flórez Estrada, Procurador Xeneral del Principáu, qu'en 1810 (en plena Guerra) y remanando los nuevos conceutos de los que tratamos, alúdenos a la soberanía nacional como «base fundamental» de la sociedá. Pero tala base tien de cuntar col pueblu, que tendría de conocer los alderiques y les postures a defender polos sos representantes. Esto nun ye otra cosa que enseñar qu'esti tendría que tener una preparación pero que, en realidá, nun yera asina. Por ello refierse a un procesu de cambéu qu'había qu'encetar y correxir los defeutos nesti sentíu.

Enllazando con ello, rescampa que tamos tratando col pensamientu lliberal, que debía entós ser aceptáu con toles



dificultaes qu'esto suponía, tantu por oposición a ésti como por falta tala de base política del pueblu. Pero estes conceiciones nun yeren compartíes por una mayoría de la sociedá, sinón que yeren postulaes por unes minoríes intelectuales. Esos principios, que van cristalizar na Constitución de 1812, tuvieron d'enfrentase a tales inconvenientes.

Al respective d'Asturies en sí, aunque non como un casu únicu, diéronse distintos problemes pa l'aplicación de les midíes tomaes de calter lliberal, qu'hubieron de ser salvaes interinamente na guerra hasta la llegada de Fernandu'l VII, que, evidentemente, nun les va reconocer.

Otru síntoma de cambéu ye qu'a nivel xeneral, y al igual qu'asocediera en Francia, les Cortes de 1811-1812 reglamentaron una nueva ordenación castrense ya introducieron la idea'l ciudadanu-soldáu magar que llindaron el requisitu de nobleza pa ser oficial. Pela so parte, la Constitución de 1812 estableció un Exércitu permanente, les Milicias Nacionales (poro, non del Rei, sinón de la nación).

ENTAMU DE L'ALARMA ASTURIANA

Tres la sulevación y la declaración de guerra n'Úviéu al Imperiu'l 25 de mayu de 1808, el Principáu sabía que diba ser a atacáu, dando empiezu a les sos midíes de defensa. Nesti contestu surdió l'Alarma, un cuerpu defensivu configuráu nel entamu del levantamientu n'Asturies que nos momentos de peligru, a la señal de badayada de campanes de los pueblos, movilizaba a los vecinos (yá ciudadaños) que nun s'incorporaron al Exércitu regular —nesti sen ye evidente la analoxía coles antigües milicies llocales—; tal cuerpu tendría de sofitalu como fuercia auxiliadora. El proyectu d'esta organización de defensa sancionóse pola Xunta del Principáu pocu dempués, el 8 de xunetu (magar yá se cuntaba con ella los díes anteriores), contemplando que la meyor proteición del territoriu taría na que fadríen los sos propios habitantes utilizando los preseos del campu colos que taben familiarizaos, «porque los remana con mayor maña y tarrecible efeutu pa caltener los sos llares y families». Ye la nacencia de l'Alarma Xeneral, pa toa Asturies.

Buscóse una fuercia que se enfotaba na baza'l númberu de los sos miembros, tumultuaria, a pesar de les sos evidentes faltes d'instrucción y armamentu. Ye esti puntu más interesante de lo que parez porque detectamos entós l'enfrentamientu de dos conceutos bien asemeyaos respectu al enemigu, si non el mesmu, yá que en xunetu de 1792 na Francia Revolucionaria llamábase a tolos ciudadaños a les armes p'anular a los enemigos a la patria y opone-yos «una fuercia militar de tala miente imponente por namái la so masa».

Supeditada a l'Alarma Xeneral, taben les alarmes conceyiles, con un comandante de cabezaleru, lo mesmo



*Ciudadanos asturianos escontra Napoleón.
Debuxu de José Cuevas sobre'l levantamientu del 25 de mayu de 1808,
asoleyáu na «Ilustración Gallega y Asturiana» (1881)*

qu'hubo unu por parroquia (unidá básica, al igual que va axustase pa escoyer diputaos a Cortes), y los sos mandos lo yeren por elleición por votu de los vecinos, dando protagonismu entós a la so voluntá y opinión?

UNA ALARMA DE CIUDADAÑOS

Llegamos agora al megollu d'esti trabayu: quién yeren los ciudadaños, les bases de la nueva nación. Pa enfusanos nel presente apartáu, de primeres tenemos de recordar dos puntos importantes y evidentes (aunque lo evidente munches vegaes, por selo, tenga de ser recordáu). El primeru ye que la Revolución Francesa trunfara unos años atrás. El segundu, qu'aludimos a aspectos que nos apaecen nes fontes primero que se promulge la Constitución de 1812. Dambos fechos —al que podríamos xunir el de la previa independencia de los Estaos Xuníos— significaron una nueva conceición xurídica del individuu. Con ello, qué nos apaecen nes actes asturianas, qué s'entendía por ciudadanu, si tenía entós rellación con esos fechos y, lo que ye más importante, si esa concepción yera compartida y entendida por tola



sociedad del momentu en tolos niveles. Evidentemente, responder a estes entrugues merez un trabayu por sigu namái. Sicasí, no que fai a la última cuestión planteada, ye obvio que non, como demostró la hestoria'l sieglu XIX, y menos si atendemos a la formación ya información que podíen tener la xente llano d'aquella dómina (por casu un llabrador pa defender unos valores, derechos y obligaciones comunes). Agora tenemos d'esclariar los nuevos términos y concepciones que empiecen a embaraxase con más o menos fuerzia naquellos dñes de tensión.

La gran innovación ye que'l conceutu de ciudadanu que detectamos nesti momentu ruempe cola sociedad estamental, onde yá nun se fala siquier de súbditos; el rei yá nun ye lo importante, sinón los ciudadanos que defenden y formen la nación. El monarca puede ser símbolu aglutinante, pero non esencial.

ACEICIONES Y EVOLUCIÓN DEL TÉRMINU «CIUDADANU»

Ye claro que la pallabra *ciudadanu* nun yera nueva y utilizábase na dómina, lo que plantegamos ye en qué sentíu. Ensin ánimu de remontanos a tiempos de l'antigua Grecia o Roma, la dificultá finca en conocer el venceyu políticu qu'espresa la rellación ente l'Estáu y los individuos que lu componen; al tratase del venceyu que dicimos, por tantu, tamién lo ye xurfdicu y acostina derechos y deberes. Anguaño cuntamos con un conceutu que foi forxándose ente los siglos XVIII y XX por aciu un procesu acumulativu.

Al respective de la Guerra la Independencia, cuando nos detuvimos nes fontes reparando lo que detallamos, creyimos conveniente la consulta d'obres que reflexaren les acepciones al usu corriente, qu'oldeamos con otres más especializaes y documentos coetaneos pertinentes. Asina, si falamos de conceutos al usu, partimos de los diccionarios del momentu. Como ye lóxico, la nuesa primer referencia ye'l de la RAE que taba a valir, del añu de 1803, qu'ufiértanos cuatro acepciones: Home bonu; vecín de dalguna ciudá o lo perteneciente a la mesma; persona que tien un estáu ente caballeru y oficial mecánicu. Según s'evidencia, realmente, al comparalo coles fontes y ciertos puntos a los que vamos aludir en curtiu, paez que nun

recueyen el sentíu que nelles ta reflexáu, en tantu unos deberes independientemente de la clase social, que caltren en toa una comunidá que forma la nación, una nación n'armes⁸, que seríen yá del períodu constitucional, aunque haiga qu'esperar pa veles nel *Diccionario*.

Lo que vemos ye una evolución ya contradiciones nestos términos hasta podríamos dicir, los nuegos dñes, nos que, primero, tenemos qu'un ciudadanu nun scría un militar y taría más dedicáu al estudiu y les lletres y, per ottru, aquellos con derechos y obligaciones polítiques y respetu a la sociedad. Esos derechos y obligaciones son la diferencia⁹. Entós, tal primer conceutu perduró y coesistió con otros más modernos, al igual qu'aquellos como'l d'habitante d'una ciudá. Sicasí, esa diferencia nun foi compartida por tola sociedad. La definición del diccionariu militar de José Almirante (1869) contempla que nun tien d'haber una distinción ente un ciudadanu y un militar¹⁰. Sicasí Almirante, lo que nos diz al negar tala diferencia, ye que, fora con mayor propiedá o non, tal aceición yera utilizada.



«PERSONAXES ASTURIANOS» MUSEU DE BELLES ARTES D'ASTURIAS
Álvaro Flórez Estrada, Procurador Xeneral del Principáu,
foi l'autor de la proclama de guerra escontra l'Imperiu francés

UN CIUDADANU PRODUCTIVU

Nun tenemos d'escaecer l'Asamblea Constituyente francesa de 1789, onde nos apaез un conceutu que ta amestáu a derechos y obligaciones, personales ya impositives, haciendo distinción de dos tipos de ciudadanía: los *ciudadanos activos* y los *ciudadanos pasivos*. Verdaderamente. Los primeros yeren aquellos que fueren mayores de 25 años y tuvieren domiciliaos con un periodu mínimu d'un añu, al igual que teníen de ser contribuyentes de tres xornaes de trabayu. Esta clase nomaba los elleitores de segundu grau y teníen de pagar un empadronamientu igual a diez xornaes de trabayu. Tamién teníen de facer el xuramentu cívicu y serviciu na Guardia Nacional (o Cívica)¹¹. Pela so parte, los *ciudadanos pasivos* yeren aquellos que nun axuntaben les condiciones qu'acabamos de mentar y, polo tantu, taben escluyíos de les asamblees primaries¹².

Y equí hemos d'afitanos nun puntu importante: un ciudadanu tien de producir pa la comunidá, pal Estáu, tanto económicamente como cola defensa'l suelu patriu. De nun faelo, nun se consideraba un *ciudadanu activu*. Esto ye, hubo



una división ente los ciudadanos onde'l factor económicu foi determinante. Esto mesmu vese nel Principáu d'Asturies na Alarma al respective de les contribuciones de los sos miembros. Col nuesu casu detectamos dos coincidencies:

a) Al respective de l'Alarma: la dicha clasificación de ciudadanos con un factor económicu; la capacidá d'elección de los sos representantes y la defensa de la nación coles armes.

b) Al respective de la Constitución de 1812: la importancia de ser granible; la defensa de la nación y la creación de les Milicias Nacionales y, con ello, el serviciu militar obligatoriu.

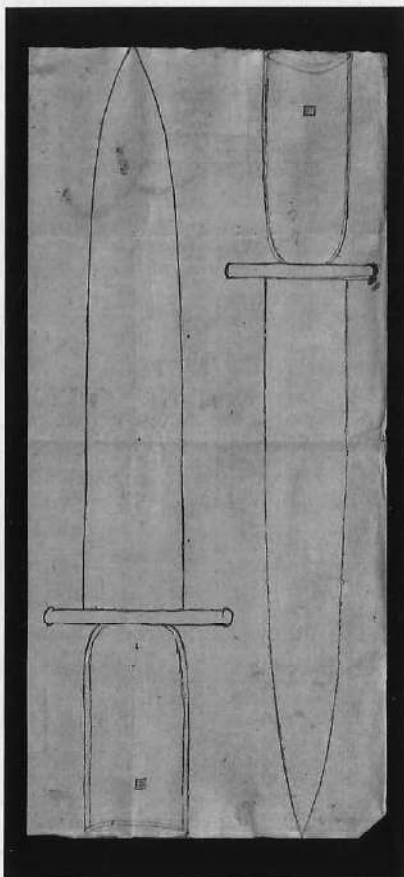
Hemos de dicir que'l factor granible ye un puntu que queremos resaltar. Yá nel so momentu'l nuesu pernomáu Xovellanos, nel so *Informe de la Sociedá económica de Madrid al Real y Supremu Conseyu de Castiella nel Espediente de Llei Agraria*, aportunara nel so momentu na necesidá d'instruyir a los llabradores (saber lleer, escribir y cuntar) por qu'hubiera progresu. Tal planteamientu coincide colo que se va contemplar na Constitución de 1812 (artículo 25º, párrafu 6º). Esto ye, una sociedá instruyida, siquier no básico, y granible. Evidentemente, per otru llau, un ciudadanu que nun fuera analfabetu, podría tener más criteriu políticu a la hora de designar los sos representantes, al igual que sería más difícilmente influenciable o maleable por determinaos grupos sociales de presión.

El conceutu de que tenía de ser una persona granible va venir igualmente recoyú claramente na Constitución gaditana. Reseñamos pos los artículos 20º y, en negativu pola perda de tala considerancia, los 24º, 25º y 26º¹³. Y ye que foi tan importante, que nun ser granible inclusive podía ser causa d'esclusión de tal considerancia¹⁴. La productividá del ciudadanu, siquier nel casu asturianu, va influyir na arma de combate, como vamos ver nel siguiente apartáu.

TIPOS DE CIUDADANU ASTURIANU Y LES SOS ARMES

Una persona nun yera ciudadana por simple nacencia nun solar nacional. Nel contestu xeneral, lo mesmo asocedía col conceutu d'español, pos la mesma Constitución de

1812, mientras afirmaba la nueva conceición del ciudadanu frente a la de súbditu, definía España como «la xunta de toos los españoles de dambos hemisferios¹⁵», estremándose ente «españoles de derechos básicos», y «españoles ciudadanos», quienes esfrutaben de derechu al votu y a ser escoyibles. La productividá y la voluntá yeren determinantes pa tal conceutu.



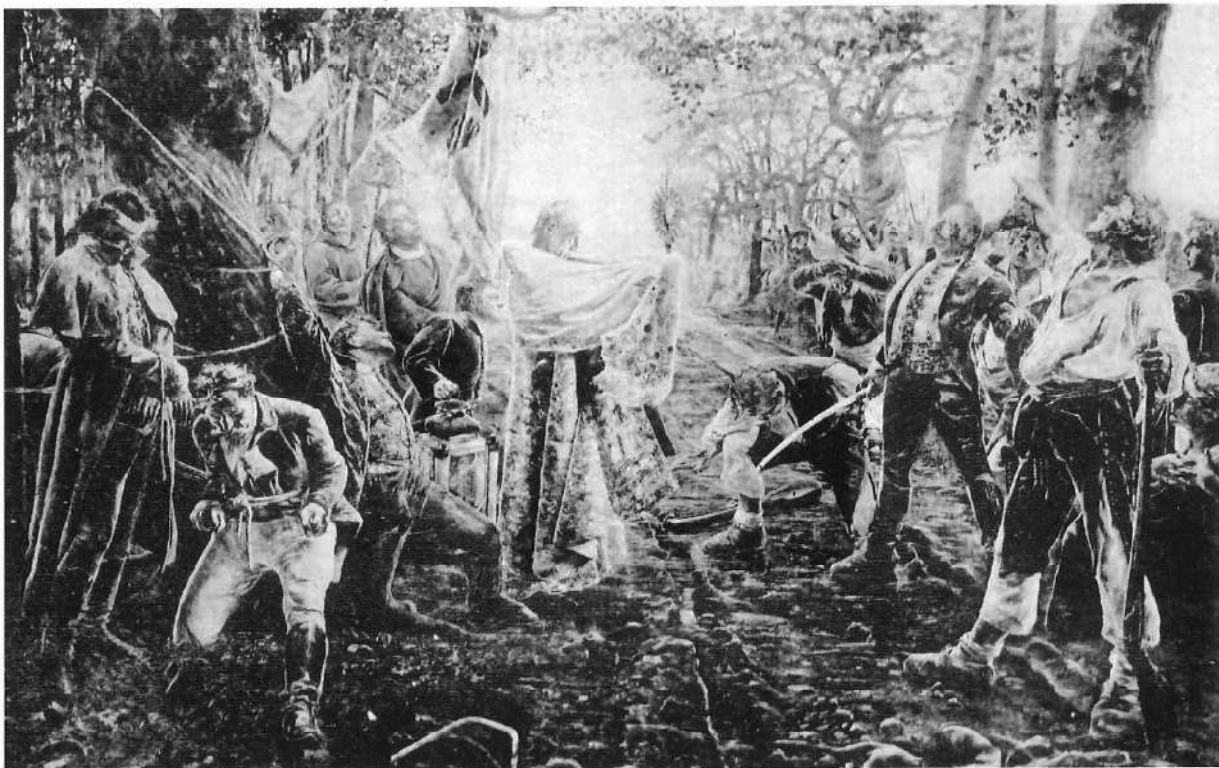
CORTESÍA: JOSÉ LUIS CALVO PÉREZ, A.H.N

Proyeutu de fabricación de chuzos asturianos pa l'Alarma, presentáu a la Xunta del Principáu n'avientu de 1808

Una vegada apuntoo esto, centrándonos nuevamente na Guerra la Independencia, l'Alarma y Asturies, atopamos con ello un matiz que data de los alborceres del conflictu y que detectamos nun documentu singular. Trátase del proyectu de fabricación de chuzos de 24 d'avientu de 1808 presentáu a la Xunta del Principáu. En tal proyectu propónse que se debíen faer tantos como miembros de l'Alarma hubiera, estremando al falar de les armes de fueu, les mesmes de los ciudadanos¹⁶. Nel mesmu documentu atopamos igualmente otru aspeutu que llámanos l'atención y que reflexamos: pa costear la fabricación de los chuzos, en casu que los Conceyos nun tuvieren fondos pa ello, propónse que se pagaren con una división de los vecinos en ciudadanos —habitantes de la ciudá, qu'entendemos qu'estensible a les villes— y llabradores per un sitiu y probes indixentes per otru (los non granibles)¹⁷. Esto ye, sería una división por ocupación y dineru, pos serfen quienes teníen medios (qu'enllazaría cola productividá de los miembros de la sociedá, como acabamos de ver). A manera d'hipótesis plantegamos que, de dase un matiz de ciudadanu respeutu al habitante en tantu tales facto-

res, lóxicamente influyiría na so arma pal combate, yá que nun sería lo mesmu caltener una de fueu qu'una llanza —más que'l tipu d'arma influyía na manera de llucha y les movilizaciones del portador—. Sicasí, entendemos que son los primeros momentos del conflictu, a matizar y, fora como fora, tolos grupos sociales teníen de protexer la nación.

La división de les armes de los ciudadanos nun quedó ende. Nel mesmu sentíu ye claro lo que detectamos na reestructuración de l'Alarma de 1 de xunetu de 1810. Nella faise bien evidente una división de los ciudadanos según les sos posibilidaes: los que podíen llograr armes de fueu y



Apresamientu d'afrancesaos nel Campu San Francisco d'Uviéu, nuna pintura de José María Uría y Uría (1887)

los que non (amás de la evidente escasez d'éstes). Aquellos chuceros que nun fueren movilizaos debíen coles mesmes de contribuir económicamente según les sos posibilidaes —siguiendo una división en tres clases¹⁸ o, nesti casu, quiciabes sía más correctu dicir subgrupos—. Entós, lo que nos diz esto ye que s'establecien poles autoridaes de los conceyos estes trés clases de contribuyentes ente, coles mesmes, les clases que fueren a repartir. Por casu, yá non ente ricos, facenderos y probes, sinón que, como ye'l casu, ente chuceros, que perteneceríen a un grupu económicamente definíu. Esto ye, miembros d'una mesma división (considerancia si falamos namái d'un criteriu económicu)¹⁹.

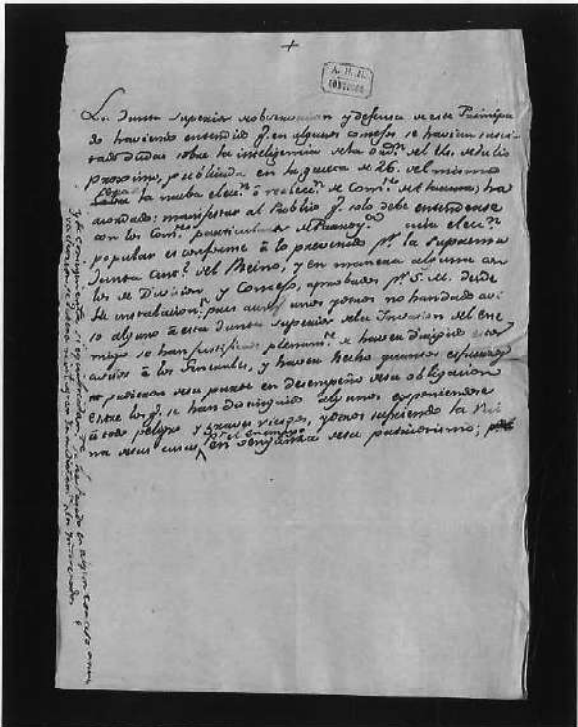
Con tou, na nueva conceición del ciudadanu, inda realmente en configuración y desenvolvimientu, detectamos n'Asturies que nun yera asina un conceutu únicu. Nun plan anónimu de reforma de l'Alarma fecháu'l 13 de xineru de 1809, tien un puntu sobre les *Lleves y estructuración de les unidaes*, nes que teníen de realizase unes llistes d'homes, preferiblemente casaos y viudos «ensin distinción de clases nin empregos». D'estes llistes, sacariense por sortéu los designaos, que formaríen escuadres de diez homes por parroquia (como apuntamos, amuesa de nuevos conceutos na guerra en pie d'igualdá col protagonismu de la pallabra y la voluntá). Sicasí, magar esto ye ciertu, tamién lo ye que

diéronse inda privilexos a los nobles y más acomodaos per esos díes. Esti ye'l casu del serviciu de Milicies (Provinciales, depués Nacionales), al tratase en 1808 de les esenciones de nobles xunto a los que tuvieren una renta de más de 2.000 ducados²⁰.

DEBERES DEL CIUDADANU

Aludimos más arriba con un testu de 1785 a qu'un ciudadanu tenía de tar instruyíu. Pero non solo eso, pos podemos entender que yera una responsabilidá pola que tendría de cumplir y xixilar pol caltenimientu del orde social y la llei. Esto ye, un ciudadanu tendría de ser una persona d'orde, conceutu que va perpetuase como vamos ver de siguíu. Nos años de la Guerra, los ciudadanos teníen de ganase tal considerancia. Asina dexalo claro Flórez Estrada, falando de la necesidá d'unión y orde énte un enemigu tan terrible como yera l'imperial, yá'l 1 de xunu de 1808, como dixéramos al principiu d'esti trabayu, sólo unos díes depués de la sulevación²¹.

Poru, un ciudadanu tien d'acceptar una perda de la so llibertá personal en beneficiu de la Nación de la que forma parte²². La so conducta ye regulada y tien de seguir les nor-



A.H.N., CONSEJOS, 11995, EX. 66

Documentu onde se conseña la nueva elección (o reelección) de comandantes de l'Alarma en 1809

mes pa ello, daes polos políticos qu'él mesmu escueye. Tales normas son garantes de prosperidá y tranquilidá²³. Con ésos entendemos que si él escueye a los que depués van dictar les normas de convivencia, derechos y obligaciones al respectivo de la Nación, tien un compromisu tácitu de respetar los sos dictames. De la mesma, nun acatar a tales representantes sería atacar al propiu pueblu al que representen y mereceríen castigu. Entós, y yá en 1808 n'Asturies, plantégase que'l pueblu cunte con representantes nun parlamentu onde more la soberanía. Son evidentes les coincidencies colos planteamientos de les futures cortes gaditanas.

Pero tampoco escaecemos que tales normas dábense nun contestu de guerra de liberación. Y va tener el so ecu al respectivo de los deberes de defensa de la Patria. Nun informe del comandante de l'Alarma Francisco Arias de Velasco [División de Ventana], d'agostu de 1809, atopamos una alusión explícita a la pallabra como al deber qu'implicaba ser ciudadanu: el de defender la Patria; tamién un honor:

«Si nun ciudadanu constituyú nel encargu de la defensa de la Patria ye'l mayor crime cualesquier falta voluntaria o nacida d'indiferencia y descuidu, nel que desempeñó hasta lo posible les sos obligaciones, ye un

serviciu que, aunque efectú del so propiu deber, reconoz como méritu que-y estrema la Patria mesma».

Poro, la comunidá a la que sirve y-reconoz los sos méritos. Na constitución gaditana tenemos ecos d'ello, pero con matices, pos tales acepciones, aunque bien asemeyaes, nun son esactes. Referímonos concretamente a los artículos 6º y 9º (títulu I, capítulu II), que, respectivamente establecen que «l'amor de la Patria ye una de les principales obligaciones de tolos españoles» y «ta coles mesmes obligáu tou español a defender la Patria coles armes, cuando sía llamáu pola llei».

Nel mesmu sentíu, tocantes a que yá nun hai distinción d'estamentos na defensa del suelu patriu, aludimos más arriba a los relixosos, reforzándose agora la idea de ser tamién movilizaos como ciudadanos, independientemente de que pertenecieren al estáu eclesiásticu (el valor de la nación primero que la llesia, tamién ye daqué a tener presente, entrando a nun tener de ser estremaos nes sos obligaciones del restu de los sos convecinos). La reforma de l'Alarma de xunetu de 1810 establecía que'l cleru quedaba tamién suxetu a tal obligación:

«Declárase que tou párrocu, clérigu y relixosu que nun llegue a la edá de sesenta años, <queda/ta> entendíu so la considerancia de ciudadanu y a defender, poro, los derechos y llibertá de la Patria²⁴».

Y equí un puntu interesante, pos alúdese a merecer formar parte de la Patria, que redundu na voluntá del individu (y la so soberanía), como vemos nel puntu 3º al referirse a los comandantes que nun cumplieren col so deber,

Se manda pasar á la comision de Premios el siguiente papel del señor Callejo.

«Señor, como comandante de alarma en mi provincia creo faltaria á mi deber si no recomendara á V. M. los servicios de Antonio de la Fuente de Lavio, Juan Bernardo y Juan Diaz de Santullano en el consejo de Salas, muertos gloriosamente en las acciones que ha sostenido la alarma de mi mando en el puente de Peñaflor y linea del rio Narcea por los meses de febrero y mayo de 1810. en que por primera vez invadió la provincia el general Bonnet.

«La memoria de estos ciudadanos, que han sido víctimas por la patria en el campo de batalla, debe ser grata á V. M., que tanto aprecia y distingue los servicios de los leales patriotas; y no menos debe mover en benéfico corazón la triste y lastimosa situación de sus viudas y numerosa familia constituida aun en la infancia, ó incapaz por lo mismo de poder reparar la pérdida de sus padres, si V. M. no les alarga la mano para ayudarles á levantar de la miseria en que yacen sumergidas. De este modo, Señor, quedarán consoladas estas infelices, y los vecinos del consejo de Salas, que por su firmeza y lealtad tanto han sufrido en las alarmas y con las invasiones de los enemigos, conocerán lo grato que son á V. M. sus servicios, y los redoblarán hasta el extremo de perder sus vidas por la justa causa, como lo han hecho sus leales compañeros.

«Suplico á V. M. se digne dispensar á las pobres viudas y familias que quedan expresadas los mismos socorros que en casos iguales ha concedida á otras, ó los que sean del superior agrado de V. M.»

Fragmentu del «Diario de las discusiones y actas de las Cortes», tomu XV, xornada del 22 d'agostu de 1812. (Cádiz, Imprenta Real, 1812, pp.40-41)



siendo entós «indignos de merecer la ocupación del suelu que-yos espacha la Patria²⁵».

SANCIONES AL CIUDADANU

Nun bastaba con ser ciudadanu y, como yá apuntamos, sobremanera en tiempu de guerra debía ser un bon ciudadanu. Ye por ello que na Alarma penaron les faltas nesti sentíu y variaben según la urxencia, momentu y status social. Asina, y a manera xeneral, de nun allegar a la llamada al combate en cuatro hores, a los nobles podríase-yos confiscar los sos bienes pa la causa nacional, al igual que al pueblu llanu, cola diferencia de qu'a ésti últimu aplicaríen-y tamién 12 palos. En casu de resistencia al serviciu, perda de nobleza (nel so casu), multes y confiscaciones según posibilidaes. D'escondese pa nun cumplir, pena de muerte, fueren nobles o non. De faltar o atentar contra los bienes d'un conciudadanu, aplicación del códigu militar²⁶ —colo que, nel momentu de ser activaos éstos tendríen una considerancia análoga a los militares—.

«[...] Si dalgunu, indignu del nome de ciudadanu, nun s'emprestara a faer esti serviciu al primer llamamientu que se-y dea pol so comandante respectivu, queda quitáu de la considerancia de tal y amás va multáse-y según el so haber y circunstancias²⁷».

Oo ye bien relevante, pos nos refier una considerancia social, una reconocencia. Per otu llau tamos entós énte dalgo que nun fala de súbditos nin vasallos, sinón, como dicimos, de ciudadanos, qu'amás teníen una obligación moral de defender la nación. Pero, incidimos, obligación moral, pos nun yera un factor realmente zarráu mentantu tol conflictu, y asistimos al protagonismu de la voluntá, decisoria, la mesma que entronizó nuevamente a Fernandu'l VII y va configurar la Constitución de 1812 —por contra y paralelamente, en 1810 hubo quien nun fixo'l serviciu d'armes pagando una suma de dineru variable acordies coles sos posibilidaes «pola so debilidad y cobardía» como contraprestación, ente que'l tirador que fuxera pa nun servir sería sancionáu económicamente²⁸—. Esa mesma voluntá ye la qu'entós daría pie a la eleición de los sos representantes políticos y, polo tanto, a los que tendría d'acatar. Topámonos con una nueva conceición revolucionaria (non nun sentíu sangrientu de por sí, evidentemente). Cuando tome forma *la Pepa*, y como acabamos de ver, tamién van contemplase les sanciones y perda de la condición de ciudadanía.

Con tou lo espuesto y a manera de **colofón**, polo xeneral podemos señalar qu'Asturies foi pionera al recoyer nuevos conceutos sobre los derechos y deberes de los ciudadanos. El contestu foi la Guerra la Independencia, un mediu



ASTUR PAREDES
Los sucesos de «la francesada» caltraron fundamente na sociedá asturiana. Na semeya, representación popular de soldaos franceses debuxaos nuna panera de Carbes (Amieva)

qu'aceleró y pol cual introduciéronse los mesmos con clares resonancias franceses nun contestu d'urxencia. Na so evolución, va haber coincidencia en que tendríen de ser persones d'orde. Sicasí, nun foi unitariu, únicu, y va coesistir con otres acepciones inclusive contraries per llargu tiempu. Va afitase yá en periodu constitucional y, poques gracies, tres la desapaición de Fernandu'l VII, nun procesu que va llevar abondo tiempu. El conflictu, polo tanto, foi un periodu de transición al respectivo, que dio pie a distintos matices nel so conceutu (y a lo llargo del mesmu), colo que podía nun ser apreciáu d'igual manera según quien lo utilizara (y la so intención). Per otu llau, ye de destacar que trátase d'una considerancia social que lleva implícita una reconocencia independiente al trubiecu. Esta reconocencia, y más nel contestu de guerra, enllaza cola voluntá del individuu y la obligación moral de defender la nación. D'esta miente, los ciudadanos teníen de contribuir según les sos posibilidaes pola causa común, recibiendo y ameritando asina ser igualmente protexíos y entrando nun orde de derechos modernu que nun conocíen hasta'l momentu. Por ello y collo, tienen de ser granibles y tar instruyíos frente a sigu y el restu de la nación.



Estos puntos, aunque devasaron a Asturias, vense claramente dende los mesmos entamos del levantamientu escontra los franceses y el cuerpu defensivu de l'Alarma s'írvenos, ente 1808 y 1812, como un signu de cambéu xeneral. Con tou y como vemos, poro, inda nun había una Constitución que contemplara les obligaciones del ciudadanu (como tal y en contestu de guerra de lliberación), pero nel Principáu son acceptaes como si la hubiera y ante-manándose a ella.

EVARISTO C. MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO

Marie Curie Research Fellow na Universidá de Warwick

• Esti trabayu respunde al proyeutu «Prisoners of war between the Bourbon nations and the United Kingdom during the 18th Century: ways of life and humanity in misfortune» («Pri-Wa»), con base na Universidá de Warwick y realizándose con fondos del programa d'investigación y anovación de la Xunión Europea Horizon Marie Skłodowska-Curie (códigu d'alcuertu 746995).

NOTES

¹ Magar tomamos l'Alarma asturiana como un exemplu que nos dexa explicar lo qu'encetamos, tenemos d'aludir entós a los tres únicos trabayos que nos consten efectuos a esti cuerpu de por sí. Unu ye'l artículu de André Fugier «Les 'alarmas' asturiennes pendant la guerre de l'Indépendance», nel *Bulletin Hispanique*, t. XXXII, Universidades de Burdeos y Toulouse, 1 (xineru-marzu de 1930); los otros son los trabayos d'Evaristo Martínez-Radio, siendo'l más completu *La Alarma. Origen y evolución de un cuerpo defensivo asturiano en la Guerra de la Independencia*. Xixón, Fundación Alvargonzález (2015), los cualos y como ye de rigor, vamos citar nel so momentu y que completamos, lóxicamente, con nueva documentación. Per otu llau, a nivel xeneral sobre'l conceutu de ciudadanu na dómina que tratamos, aunque nun podemos centrar en cada puntu, entendemos bien recomendable lo apuntao en SANCHEZ AGESTA, Luis: «La revolución de las instituciones», en COMELLAS GARCIA-LLERA, José Luis (coord.): *Historia General de España y América. Del Antiguo Régimen hasta la muerte de Fernando VII*. Madrid, Rialp, 1981, T. XII, pp. 319 y 320. Per otu llau, estimamos la colaboración d'Ana Martínez-Radio Álvarez y Christophe Pissavin nes traducciones de les obres franceses pal presente trabayu.

² La Xunta del Principáu mientres la ocupación tuvo estremada y calteniendo correspondencia ente los sos miembros de la zona llibre y los de la ocupada, magar por razones obvias, la que tenía mayor relevancia yera la que podía seguir aconceyada na zona ensin ocupar, cuntandu con mayor llibertá pa celebrar les sos sesiones con más o menos apuros. MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO, Evaristo C.: *La Alarma asturiana ante la ocupación francesa de 1810*. Madrid, Fundación Cultural de la Milicia Universitaria, 2009, pp. 37 y 38.

³ Y hemos d'aludir al so antecedente, pos la Declaración de Derechos francesa ta tomada nel so conxuntu de los *Bills of Right* o *Declarations of Rights* de los apocayá independientes Estaos Xuní-

os de Norteamérica, magar la primera evidentemente nun consistió nuna imitación servil de les americanes. Igualmente ta claro que los condiciones polítiques de Francia nel añu 1789 nun yeren les d'América en 1776.

⁴ Ye conoció que'l primeru, tuvo problemes por cuntar na so biblioteca con llibros prohibíos asina como qu'en 1790 fuera unviáu a Asturias poles sos idees nun destieru encubiertu. Nuna carta a Ceán Bermúdez dicía-y que quería aspirar a una llicencia p'allugar «toa especie de llibros prohibíos» (entendemos que non necesariamente fíos de la Revolución, claro, aunque pudiera habelos), y alude a problemes cola Inquisición por tales obres. Nesti sentíu, nos sos *Diarios*, los díes 18 y 20 de xunetu de 1796 (polo tantu, al poco de la Guerra de la Convención), lléese que tuvo visita d'un inquisidor pa revisar les obres reservaes de la so biblioteca, lo que Xovellanos intentó torgar, asina que según él esplicaría d'ónde les alquiriera. Tamién, les ordes al llegar al so destieru en Mallorca yeren de que tuviera aisláu. Igualmente, xustamente poles sos visiones más allegaes a la novedá y progresu, el mesmu Napoleón buscó cuntar con él nes sos files y, inclusive, el gobiernu francesáu dio-y un Ministeriu ensin él sabelo —del Interior, a lo cual espresó'l so arrenunciu—. Con tou y con eso, nun quier esto dicir que fuera él francesáu o que comulgara dafechu coles idees revolucionaries, pos rescampa que nun foi asina.

⁵ Enllaza equí lo apuntao por ANGUIITA OLMEDO, Concepción: «Las relaciones hispano-bitánicas durante la Guerra de la Independencia», en CASTAÑEDA, Paulino (coord.): *Las guerras en el primer tercio del siglo XIX en España y América*, T. I. Sevilla: Cátedra General Castaños. 2005, p. 342.

⁶ Francia unvió en 1792 y 1793 a los sos ciudadanos soldaos a combatir a los reis (asimilaos a tiranos) según al Antiguu Réxime, nun tiempu en que l'Exércitu tenía de ser la escuela del ciudadanu.

⁷ Si nos afitamos nes sos funciones y maneres d'actuación, seríen: la obvia defensa del territoriu; subordinación y coordinación cola clase política (non una fuercia armada como árbitru políticu y sí al serviciu de la nación); colaboración y coordinación ente les distintes alarmes conceyiles; colaboración col Exércitu regular y les partíes; comunicación, información y espionaxe; actividá policial y, al pie de elles, caltenimientu de la moral.

⁸ Sobre la nación n'armes *vid.* PUELL DE LA VILLA, Fernando: *Historia del ejército en España*. Madrid, Alianza Editorial, 2000. Per otu llau, tamién s'utilizaba'l términu *conciudadanu* como sinónimu de compatriota, pero nun vamos detenenos nesta aceición.

⁹ Sobre estes definiciones, *vid.* AUGÉ, Claude (dir): *Nouveau Larousse Illustré*. París, Librairie Larousse, circa 1910, T. 3, p. 29; ESPASA (ED.): *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana*. Madrid, Espasa-Calpe, ed. 1988, T. XIII, p. 570. *Vid.* tamién, *ibíd.*, pp. 566 y ss. Magar reeditada más apocayá, trátase d'una obra (un volume de la mesma) del primer quartu de sieglu XX. Pa l'aceición d'anguaño hai qu'esperar al *Diccionario* de la RAE de 1936. Hasta esi momentu nun hai cambeos significativos nes definiciones de los diccionarios.

¹⁰ ALMIRANTE, José: *Diccionario Militar*, vol. I. Madrid, Ministerio de Defensa. Ed. 2002, p. 246.

¹¹ El ciudadanu armáu que formaba parte de la Guardia Cívica yera llamáu *soldáu ciudadanu*.

¹² Bien ye cierto que talu sistema d'elleición en dos graos produz numberoses oxecciones y sume en 1792.

¹³ Respectu al primeru, que trata de los estranxeros que se nacionalicen españoles, ye bien evidente al riquir «dalguna invención o industria apreciable o [haber] adquiríu bienes raíz polos



que pague una contribución directa o téngase establecío nel comerciú con un capital propiu y considerable».

¹⁴ En realidá penalizar al non granible nun yera una idea realmente nueva si atendemos a les normes dictaes contra *malentretamientos* mesmamente del sieglu XVIII. La diferencia ye qu'agora s'aportuna en servir a la comunidá de la que formen parte, que busca una sociedá más igualitaria en derechos y obligaciones. Estes obligaciones inciden en producir pal restu y recibir a cambéu igualmente productividá, independientemente de les disposiciones reales.

¹⁵ Magar teníen de ser llibres «nacíos y avecindaos en cualquier pueblu de les Españes», según aquellos llibertos qu'alquieran la llibertá nes Españes».

¹⁶ Cortesía del estudiosu asturianu José Luis Calvo Pérez.

¹⁷ El dineru d'éstos proveniente de «*diezmos seculares y regulares, cures y prelaos*», yá que na so mayor parte tarién dedicaos a la caridá.

¹⁸ Mientres la guerra estableciéronse trés clases por conceyos pa contribuyir coles cargues impositives. Sobre elles *vid.* MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO, Evaristo C.: «1810, un año de confrontación interna y externa en Asturias». En REAL INSTITUTO DE ESTUDIOS ASTURIANOS (ed.): *Actes del I Congreso de Estudios Asturianos*. Uviéu, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2007, T. III, pp. 142-145.

¹⁹ Y, nesti aspeutu recuérdanos al artículu 13º de la Declaración de los Derechos del Home y del Ciudadanu de 26 d'agostu de 1789, qu'espresa que «pa caltener una fuercia público [que garantice los Derechos del Home y del Ciudadanu], y pa los gastos d'administración, ye indispensable una contribución común: tien de ser igualmente partida ente tolos ciudadanos, en razón de les sos posibilidaes».

²⁰ Alcuertos publicaos en setiembre d'esi añu.

²¹ *Vid.* ÁLVAREZ VALDÉS, Ramón.: *Memorias del levantamiento de Asturias en 1808*. Uviéu, Imprenta del Hospicio Provincial, 1889, p. 206. Recoyú en MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO, Evaristo C.: «Los ciudadanos combatientes en los albores de la constitución de 1812», en MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO, Evaristo C. (ed.): *Entemu. Aportaciones a cinco siglos de la Historia Militar de España*, vol. XVII. UNED, Xixón, 2013, p. 120.

²² Entendemos que debe aceptala llibremente, pos la so perda de llibertá ye en beneficiu de la comunidá —y, a consecuencia, de sigo mesmu—.

²³ Precisamente Álvaro Flórez Estrada va dicir pocu dempués que «cuando les lleis nun son respetaes nun Estáu, los sos naturales nun tienen patria nin amor al bien públicu».

²⁴ Magar el cleru collaboró cola Alarma dende'l principiu, son bien clares les disposiciones polítiques qu'amosamos de 1810 (non provenientes de la xerarquía eclesiástica y en cuantes que tales ciudadanos).

²⁵ Equí apuntamos la hipótesis d'un conceutu de Patria como madre, quien-y dió el so ser y a la que, polo tanto, débe-y tar estimosu, con una obligación moral de protexela.

²⁶ Plantegamos la hipótesis de que tenemos de tener presente que sería, non yá una falta y non yá el robu a un paisanu, sinón a otru ciudadanu y, poro, un robu a la nación (amás de a los sos derechos como tal).

²⁷ Reforma de l'Alarma de xunetu de 1810 dirixiéndose a los escopeteros.

²⁸ La contraprestación bazcuyó ente 300 y 1.000 reales, según la reforma de 1 de xunetu de 1810. La sanción, de 50 ducados, a partir del 30 d'agostu d'esi añu. *Vid.* MARTÍNEZ-RADÍO GARRIDO, Evaristo C.: *La Alarma asturiana...* ob. cit., pp. 23, 27 y 75.